



**Joh. Amos Comenii Orbis Sensualium Picti Pars ..., Hoc
est: Omnium principalium in mundo rerum, & in vita
actionum, Pictura et Nomenclatura**

Cujus beneficio Tyronibus facillimâ methodo & summâ voluptate ingens
elegantium Phrasium ac rarissorum Terminorum Artium in Prima Prama
non extantium, copia instillari potest - Quibus varia Moralia ad
emendationem & delectationem animi facientia, adjecta sunt

Comenius, Johann Amos

Noribergae, 1745

CXIV. Hospes. Tabernarius. Der Wirth und Gastgeber (Gasthalter.)

Nutzungsbedingungen

[urn:nbn:de:hbz:466:1-56423](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-56423)

CXIV.

Hospes. Tabernarius.



Der Wirth und Gastgeber.
(Gasthalter.)

Quia Per
sunt fac
equo,
curru,
Hospes
gent;
a dignu
de sic
tura
Hospes
Adve
de Fan
manus
equi
vel cu
Cellar
na.
suppe
(f
Inter
pe
Quia

<i>Quia Peregrinantes, iter faciunt pedibus, equo, vel rheda currunt,</i>	Weil reisende Leute, (sie mögen gleich zu Fuß / Pferd oder mit der Kutschen reisen /)	
<i>Vivitoris indi- gent;</i>	Herbergen vönnöthen haben;	Diversorium, n. 2 Herberg / Wirths Haus.
<i>ca dicitur oppidatim & vicatim consti- tuta sunt,</i>	so sind diese durch Städte und Dörffer angeordnet /	
<i>in suspensio Insigni notantur.</i>	und werden mit einem angehängten Schild I angezeigt.	Insigne, n. 3. ein Zeichen / Schild.
<i>Hospes comiter excipit Advenas,</i>	Der Wirth empfängt die Ankommenden 2 freundlich /	Advena, c. 1. ein Fremder.
<i>& Famulus</i>	und der Haus-Knecht 3	Famulus, m. 2. der Haus-Knecht.
<i>manus commodat equis interjungendis</i>	hilft die Pferde ausspannen, 4	
<i>vel currui exonerando.</i>	oder abladen. 5	
<i>Cellarius m. 2. (Caupo- narius puer)</i>	Der Kellner 6	
<i>suppeditat calicem (scyphum) vini.</i>	wartet mit einem Glas Wein auf. 7	
<i>Interea parantur & ap- ponuntur cibi,</i>	Indessen wird das Essen zugerichtet und aufgetragen / 8	

quibus

<p>quibus <i>Peregrinato-</i> <i>res,</i></p>	<p>mit welchen die Reisende,</p>	<p>Peregrinator, m. 3. ein Reisender/ Wandersmann.</p>
<p>justo pretio,</p>	<p>um ein billig Geld/</p>	
<p>aluntur.</p>	<p>versorgt werden.</p>	
<p><i>Fessi, languentes,</i> <i>de via,</i></p>	<p>Die von der Reise Ermüdete,</p>	
<p>petunt lectum, reci- piunt se in lectum,</p>	<p>begeben sich zu Bette,</p>	
<p>aut,</p>	<p>oder legen sich/</p>	
<p>sumpto pocanio,</p>	<p>nach genommenem Schlaf-Trunk,</p>	<p>Pocentium, n. 1. 11 Schlaf-Trunk.</p>
<p>tradunt corpus quieti in stramine.</p>	<p>aufs Stroh.</p>	
<p><i>Primo diluculo,</i> <i>summo mane,</i> <i>furgunt, (solis</i> <i>ortum antevertunt,)</i></p>	<p>Früh stehen sie wieder auf/</p>	
<p>atque <i>itineri (via)</i> <i>se committunt,</i> <i>in viam se dant,</i> <i>iter ingrediuntur;</i></p>	<p>und machen sich auf die Reise;</p>	
<p>prius verd <i>computant</i> <i>cum hospite,</i></p>	<p>zuvor aber rechnen sie mit dem Wirth ab,</p>	
<p>qui interdum <i>rationes</i> <i>duplicat;</i></p>	<p>welcher bisweilen mit doppelter Kreide schreibet/</p>	

Symbon

*Symbolum dant,
perfolvunt
pretium mansionis
stabulario.*

zahlen die Zeche,
und geben das
Stall-Geld.

* * *

* * *

*Mundus fraudulenta
est hospita:*

Die Welt ist eine
betrüglische
Wirthin:

*dat, quos
praebet,*

die Speisen, welche
sie vorsetzt /

*sunt impuri
& venenati,*

sind ungesund
und vergiftet,

*& vinum ejus sequuntur
lacryma.*

und auf ihren Wein
folgen Thränen.

*Quem hujus creta
laudat,*

Wen ihre Kreide
lobt /

*illius conscientiam
denigrat:*

dessen Gewissen
schwärzt sie:

*Insigne mundi dicitur
ad linguam auream,*

Ihr Schild heißt zur
galdenen Zunge,

*damnit vero hospites
suos cordibus
plumbo gravioribus.*

aber sie läßt ihre
Gäste von sich mit
Bley-schwehren
Herzen.